

## Info PluriCH n°39

Winter – Hiver – Inverno – Enviern 2024

Mehrsprachigkeit CH – Plurilinguisme CH – Plurilinguismo CH – Plurilinguitad CH

## INHALTSVERZEICHNIS – SOMMAIRE

### ► Bundespolitik: Auf dem Programm der Wintersession

- Kulturbotschaft 2025–2028 – Geschäft des Bundesrates (24.027)
- Französische Sprache beibehalten und so Bürokratie und unnötige Kosten vermeiden – Motion (24.3955)

### ► Änderung des Sprachengesetzes

### ► La 17. edizione di LINGUISSIMO è stata lanciata!

### ► La 1<sup>ère</sup> Conférence annuelle du Forum Helveticum : rétrospective

### ► La 2<sup>ème</sup> Semaine nationale de l'échange de Movetia : rétrospective

### ► Kantonale Politik: Übersicht

### ► Varia

- Veranstaltungen – Manifestations
- Publikationen – Publications
- Auszeichnungen – Distinctions
- Ausschreibungen – Appels à candidatures

### ► Anhänge – Bundespolitik: Weitere Geschäfte

- Movetiagesetz – Geschäft des Bundesrates (23.072)
- Vier Sprachen, viel Potenzial. Nationalen Sprachtausch fördern – Motion (22.3530)
- Bessere Berücksichtigung der sprachlichen Minderheiten bei der Information zu Abstimmungsvorlagen – Interpellation (23.3882)
- Aus welchem Grund kommt die Schweiz ihren Absichtsbekundungen zur Deutschförderung nicht nach? – Interpellation (24.3308)
- Kontaktstelle zur Deutschförderung der Schweiz – Motion (24.3533)
- Gesundheitsförderung. Frühe Sprachförderung ist entscheidend – Postulat (24.3561)
- Eingehende Analyse des Verhältnisses zwischen Bewerbungen und Rekrutierungen pro Sprachgruppe – Postulat (24.3812)
- Prüfung eines Pilotprojekts zur Simultanübersetzung der Kommissionssitzungen mithilfe von KI-unterstützten Programme – Postulat (24.3813)

## Bundespolitik: Auf dem Programm der Wintersession

### Kulturbotschaft 2025–2028

### Message culture 2025–2028

### Messaggio sulla cultura 2025-2028

	<b>Geschäft des Bundesrates (24.027)</b>
Einreichungsdatum:	01.03.2024
Stand der Beratungen:	Mehrere Entwürfe in Beratung
Wintersession 2024:	Nationalrat – Montag, 9. Dezember 2024 <i>Ev. Ständerat – Mittwoch, 11. Dezember 2024</i> <i>Ev. Nationalrat – Montag, 16. Dezember 2024</i>

### **Ausgangslage**

An seiner Sitzung vom 1. März 2024 hat der Bundesrat die Botschaft zur Förderung der Kultur in den Jahren 2025-2028 an das Parlament verabschiedet. Die Kulturpolitik des Bundes basiert auf sechs Handlungsfeldern. Für ihre Umsetzung sind Finanzmittel in der Höhe von 987 Millionen Franken vorgesehen.

---

### Französische Sprache beibehalten und so Bürokratie und unnötige Kosten vermeiden

### Préserver la langue française en évitant bureaucratie et coûts inutiles

### Preservare la lingua francese evitando burocrazia e costi inutili

	<b>Motion (24.3955)</b>
Eingereicht von:	SR Carlo Sommaruga (SP – GE)
Einreichungsdatum:	23.09.2024
Eingereicht im:	Ständerat
Stand der Beratungen:	Stellungnahme zum Vorstoss liegt vor
Antrag des Bundesrates:	Ablehnung (20.11.2024)
Wintersession 2024:	Ständerat – Mittwoch, 18. Dezember 2024

### **Eingereichter Text**

Der Bundesrat wird beauftragt, im Verkehr mit internationalen Institutionen und Organisationen als Arbeitssprachen weiterhin die schweizerischen Amtssprachen zu verwenden, wenn diese auch Amtssprachen der betreffenden Institutionen und Organisationen sind.

## Änderung des Sprachengesetzes

Das Bundesgesetz über die Landessprachen und die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften (Sprachengesetz, SpG) wurde am 27. September 2024 geändert. Die Änderungen betreffen die Förderung der rätoromanischen und italienischen Sprache ausserhalb ihrer angestammten Sprachgebiete. Der Bund kann Organisationen und Institutionen finanzielle Unterstützung gewähren, insbesondere für Massnahmen und Angebote, die das Erlernen der rätoromanischen und der italienischen Sprache und das Festigen der Sprachkompetenzen fördern oder die Verwendung der rätoromanischen Sprache ermöglichen und vereinfachen. Die Finanzhilfe des Bundes beträgt höchstens 75 Prozent der Gesamtkosten. Das Gesetz untersteht dem fakultativen Referendum (Ablauf der Referendumsfrist: 16.01.2025).

## La 17esima edizione di LINGUISSIMO è stata lanciata!

È stata lanciata la nuova edizione del concorso di scrittura quadrilingue LINGUISSIMO, organizzato dal Forum Helveticum dal 2008! Per la 17esima edizione i ragazzi e le ragazze di tutta la Svizzera sono invitati a partecipare a questa entusiasmante avventura linguistica e culturale. Il tema di quest'anno è «Viaggio nel tempo».

Per partecipare al concorso, i ragazzi e le ragazze scrivono due testi, ciascuno in una lingua nazionale diversa. Il primo testo si basa sul tema dell'edizione 2025 «Viaggio nel tempo». Il secondo scritto, più breve, descrive un'esperienza personale legata alle lingue straniere o al plurilinguismo.

Gli autori e le autrici delle 30 voci più creative sono invitati/e alla finale, che quest'anno ha luogo a Delémont. La finale pone l'accento sull'incontro e sullo scambio linguistico. I e le partecipanti – insieme a un ragazzo o una ragazza di un'altra regione linguistica e con l'aiuto di autori e autrici provenienti dalle quattro regioni linguistiche – scrivono un breve racconto che poi verrà da loro presentato sia alla giuria, sia agli e alle altre partecipanti del concorso.



Immagine: Forum Helveticum

## La 1<sup>ère</sup> Conférence annuelle du Forum Helveticum : rétrospective

Le 14 novembre 2024, le Forum Helveticum a organisé, grâce au soutien de la l'Office fédéral de la culture (OFC), sa 1<sup>ère</sup> Conférence annuelle, sur le thème « Outils linguistiques numériques dans le quotidien des entreprises plurilingues ».

La manifestation a démarré avec une présentation intitulée « Le plurilinguisme à portée de clic grâce à l'IA : quelle signification pour la Suisse ? » proposée par Mara Bertamini, *Chief Language Officer* chez textshuttle, une entreprise zurichoise qui, en 2023, a lancé une plateforme de traduction par intelligence artificielle accessible à tous et toutes – la seule plateforme au monde à proposer des traductions de et vers le romanche et le suisse-allemand (bernois et zurichois) !

Les participantes et les participants ont ensuite été invité-e-s à participer à différents ateliers. Monika Röthlisberger, directrice du Centre de compétences pour les technologies linguistiques de la Chancellerie fédérale, a proposé un workshop portant sur l'utilisation des outils de technologie linguistique au sein des grandes organisations. Sara Cotelli Kureth, directrice du Centre de langues de l'UniNE, et Elizabeth Steele, responsable du service Bilinguisme et plurilinguisme à la Haute école spécialisée bernoise (BFH), ont quant à elles invité les participantes et les participants à réfléchir à la meilleure manière d'exploiter le potentiel des traducteurs automatiques dans la communication plurilingue institutionnelle. Enfin, Dalia Goldberger, responsable suppléante du département *Business Development* chez Swiss TXT, et son collègue Nico Roos, responsable du service Technologie et services d'accessibilité, ont présenté de nouveaux moyens pour abolir les barrières linguistiques et favoriser l'inclusion.

La manifestation s'est conclue par une table-ronde qui a réuni les intervenantes de la journée ainsi que Virginie Borel, directrice du Forum du Bilinguisme. Les participantes à l'échange ont souligné l'importance d'utiliser les traducteurs automatiques de manière consciente et réfléchie, en n'oubliant jamais que rien ne remplace l'expertise des spécialistes des langues, qu'ils et elles soient linguistes ou traducteurs et traductrices. Mais les intervenantes ont également et surtout rappelé le fait que dans une *Willensnation* multilingue comme la Suisse, l'essentiel est de toujours garder intacte notre volonté de communiquer et d'échanger – même en faisant des « fautes » – afin de préserver la cohésion entre les différentes régions linguistiques du pays.



Photo : Forum Helveticum

## La 2<sup>ème</sup> Semaine nationale de l'échange de Movetia : rétrospective

Du 18 au 22 novembre a eu lieu la 2<sup>ème</sup> Semaine nationale de l'échange, organisée par Movetia, l'agence nationale pour la promotion des échanges et de la mobilité dans le système éducatif. L'objectif de cette Semaine est de promouvoir et de faciliter les échanges de classes entre les différentes régions linguistiques du pays. Cette année, ce sont plus de 3500 élèves qui ont franchi les frontières linguistiques du pays.

Le lundi 18 novembre, les élèves de 4 classes, représentant les 4 régions linguistiques du pays, se sont retrouvés à Berne pour une journée placée sous le signe de la découverte de la capitale. À leur arrivée, les 66 élèves tessinois·e-s, grison·ne-s et vaudois·e-s, âgés·e-s de 13 à 16 ans, ont été pris·e-s en charge par leurs partenaires d'échange bernois·e-s, qui avaient créé pour l'occasion un jeu de piste à travers la ville.

Le lendemain, les 66 élèves ont été invité·e-s à une rencontre organisée à Berne, au cours de laquelle ils et elles ont pu partager leur expérience de la veille et, surtout, échanger avec la Conseillère nationale bernoise Christine Häsler et le Conseiller fédéral Guy Parmelin. Ce dernier a profité de l'occasion pour encourager les jeunes à effectuer des séjours dans les autres régions linguistiques du pays, en rappelant qu'il avait lui-même, durant son apprentissage, passé une année en Suisse alémanique et qu'« un tel saut par-dessus la frontière linguistique est un gain à tous points de vue ».

L'événement a été immortalisé par la SRG SSR, partenaire média officiel de la Semaine de l'échange et a fait l'objet d'un reportage dans les journaux télévisés de SRF, RTS et RSI. La RTS et la SRF sont même allées même plus loin : le vendredi 22 novembre, le « 19h30 » de la RTS a été produit en allemand pour le public suisse alémanique et le « Tagesschau » de la SRF en français pour le public romand. Les émissions ont été présentées par les présentateurs et présentatrices habituel·le-s, mais dans la langue de l'autre région. De quoi rendre visible la diversité culturelle et linguistique du pays !

## Kantonale Politik: Übersicht

### **AG** Reduktion des frühen Fremdsprachenunterrichts

Im Juli 2024 hat die FDP-Fraktion im Grossen Rat des Kantons Aargau eine Motion (GR.24.213) eingereicht, die eine Reduktion des frühen Fremdsprachenunterrichts zugunsten einer Stärkung der Deutschkompetenzen fordert. Im September 2024 hat der Regierungsrat die Motion abgelehnt, ist jedoch bereit, sie als Postulat zu behandeln (24.213). Der Regierungsrat erkennt den Bedarf an, Schüler und Schülerinnen mit unzureichenden Deutschkenntnissen gezielt zu fördern, lehnt jedoch eine Reduktion des Fremdsprachenunterrichts ab, da dies gegen die nationale Fremdsprachenkonzeption verstossen würde. Stattdessen ist der Regierungsrat bereit, zu prüfen, ob und wie eine Reduktion des frühen Fremdsprachenunterrichts für ausgewählte Kinder umgesetzt werden könnte und welche Konsequenzen dies hätte. Die Umsetzung der Motion würde erhebliche Kosten verursachen und eine Gesetzesänderung erfordern. Die Frist für die Umsetzung der Massnahmen endet am 31. Januar 2026.

## **AG Nur Deutsch oder Mundart auf dem Pausenplatz**

Seit zwei Jahren sollen die Kinder der Kreisschule Reinach-Leimbach auf dem gesamten Areal nur noch Deutsch oder Mundart sprechen. Im Oktober 2024 hat die Schulleitung ein erstes positives Fazit gezogen. Die Massnahme fördere die Sprachkompetenz und werde von einer Mehrheit der Eltern und Kindern begrüsst (vgl. [Aargauer Zeitung](#), 04.11.2024).

## **BE Kantonale französischsprachige Schule**

Die École cantonale de Langue Française à Berne (ECLF) hat einen Sonderstatus. Sie wird nicht wie die anderen Volksschulen in Bern von der Gemeinde, sondern vom Kanton selbst geführt. Mit der ECLF ermöglicht der Bund seinen frankofonen Mitarbeitenden, ihre Kinder in eine französischsprachige Schule gemäss Plan d'études romand zu schicken. Nun steht im Rahmen des Entlastungspakets die Bundesbeteiligung von rund 1 Mio. Franken pro Jahr zur Diskussion. Das entspricht einem Viertel des Betriebsbudgets, das der Kanton übernehmen müsste (vgl. [Der Bund](#), 20.10.2024).

## **BS Zweite Landessprache im Gymnasium**

Im November 2024 hat der Erziehungsrat des Kantons Basel-Stadt beschlossen, dass Gymnasiastinnen und Gymnasiasten ab dem Schuljahr 2027/2028 zwischen Französisch und Italienisch als zweiter Landessprache wählen können (vgl. [Medienmitteilung](#), 06.11.2024).

## **FR Zweisprachigen Matura Deutsch-Italienisch**

Seit einem Jahr besteht in Freiburg die Möglichkeit einer zweisprachigen Matura Deutsch-Italienisch. Neben der Sprache wird auch die Kultur des Kanton Tessins vermittelt. In einem Interview sagt Rektorin Gisela Bissig Fasel, das Angebot sei noch im Aufbau, laufe aber gut (vgl. [Freiburger Nachrichten](#), 08.10.2024)

## **SO Deutschkenntnisse beim Schuleintritt**

Im November 2024 hat der Kantonsrat von Solothurn beschlossen, dass Eltern dafür sorgen müssen, dass die Deutschkenntnisse ihrer Kinder beim Schuleintritt genügend sind. Falls dies nicht zutrifft, müssen die Eltern selber in die Tasche greifen und den Sprachunterricht bezahlen (vgl. [Solothurner Zeitung](#), 15.11.2024).

## **SO Englischunterricht aus der Primarstufe verbannen**

Die Solothurner FDP-Fraktion des Kantonsrates will den Englischunterricht aus der Primarstufe verbannen. Der Schulalltag zeige, dass Kinder im Primarschulalter mit zwei Fremdsprachen überfordert sind (vgl. [Solothurner Zeitung](#), 30.09.2024).

## **VD Compétences langagières des enseignant·e-s et des élèves en allemand**

En novembre 2024, le député au Grand Conseil vaudois David Vogel et 21 cosignataires ont déposé un postulat intitulé « [De l'allemand à petite dose pendant toute la scolarité, un moyen de faire \(enfin\) aimer l'allemand ?](#) » (24\_POS\_45) demandant au Conseil d'État



d'étudier la possibilité de mettre en place différentes actions destinées à améliorer les compétences langagières des enseignant·e·s et des élèves en allemand.

## **VD Renforcement des échanges linguistiques au niveau gymnasial**

Dans le cadre de la 2<sup>ème</sup> Semaine nationale de l'échange organisée par l'agence nationale Movetia, la Direction générale de l'enseignement post-obligatoire du canton de Vaud (DGEP) a signé le 18 novembre 2024 une déclaration pour favoriser les échanges entre gymnases vaudois et zurichoïses (voir [Communiqué de presse](#), 14.11.2024).

## **VD Bonne utilisation de la langue française**

Le 20 novembre 2024, le Conseil d'État du canton de Vaud a rendu son [Rapport](#) sur le postulat du député au Grand Conseil vaudois Yann Glayre et consorts « [Pour le respect du français académique](#) » (21\_POS\_66).

## **VS Enseignement immersif**

La grande majorité des député·e·s du Grand Conseil vaudois ont refusé, par 76 voix contre 52, un postulat du groupe Neo qui proposait que différents cours (comme ceux de mathématiques, de gymnastique ou encore de dessin) soient donnés dans une langue étrangère (vgl. *Le Nouvelliste*, 12.09.2024).

## **TI Insegnamento del tedesco**

La Commissione formazione e cultura è concorde sulla richiesta del DECS di ritardare di un anno l'anticipazione dell'insegnamento del tedesco. Non entrerà in vigore, come inizialmente previsto, nell'anno scolastico 2025/26, bensì in quello successivo (cfr. [Corriere del Ticino](#), 25.11.2024).

## **ZH Zusatzkredit für individuelle Kostenrückerstattung im Sprachförderbereich**

Im Oktober 2024 hat der Stadtrat der Stadt Zürich beschlossen ([Beschluss 3316/2024](#)) zum wiederkehrenden Beitrag von jährlich CHF 240 000.– für die Jahre 2023–2026 einen Zusatzkredit von jährlich Fr. 60 000.– für die individuelle Kostenrückerstattung im Sprachförderbereich für einkommensschwache Personen für die Jahre 2024–2026.

## Varia

### Veranstaltungen – Manifestations

- Dans le cadre des manifestations organisées pour fêter ses 150 ans, la [Conférence intercantonale de l'instruction publique de la Suisse romande et du Tessin](#) (CIIP) propose, le 5 décembre 2024 à la [Haute École Pédagogique de Fribourg](#), une journée thématique intitulée « [Professions de l'enseignement : promesses d'avenir](#) ».
- Das [Institut für Mehrsprachigkeit](#) Freiburg und das [CeDiLE](#) führen eine Ringveranstaltung zum Thema «[Artefakte im Sprachenunterricht](#)» durch. Es werden sechs Projekte aus dem Schweizer Sprachunterricht vorgestellt. Die aus den Projekten resultierenden Artefakte können von den Veranstaltungsteilnehmenden unter Anleitung ihrer Entwickler/innen getestet werden. Die kommenden Veranstaltungen finden an folgenden Daten, jeweils von 17:15 bis 18:45, am Institut für Mehrsprachigkeit (Murtengasse 24, Fribourg), statt: 9.12.2024, 10.03.2025, 14.04.2025 und 12.05.2025.
- Am Dienstag, den 10. Dezember 2024 um 13 Uhr hält Dr. [Renata Coray](#) ([Institut für Mehrsprachigkeit Freiburg](#)) einen Vortrag zum Thema «Sprachstandardisierung und Sprachideologien: Rätromanisch in der Schweiz» (Universität Freiburg, Standort Miséricorde, Av. de l'Europe 20, Raum 4128).
- La prochaine [Semaine de la langue française et de la francophonie](#) (SLFF), qui se déroulera du 13 au 31 mars 2025, aura pour thème « Jeunes en francophonie ».
- L'atelier thématique de traduction littéraire organisé par le [Centre de traduction littéraire de Lausanne](#) (CTL) aura lieu du 24 au 27 avril 2025 sur le thème « Polyphonie, la mélodie des langues ». Le délai d'inscription est fixé au 19 janvier 2025. Pour plus d'informations, [cliquez ici](#).

### Publikationen – Publications

- L'ouvrage *Mesurer la valeur du plurilinguisme suisse : concepts, méthodes, estimations* du Prof. Dr. François Grin (Université de Genève) et de la Dr. Ilaria Masiero (Université de Genève) vient de paraître, aux Presses polytechniques et universitaires romandes. Ce livre peut être téléchargé gratuitement au lien [suivant](#). Un résumé des points essentiels (en français, allemand, italien et anglais) est également [disponible](#).
- Les deux derniers numéros de la revue *Babylonia* – [Variations et variétés linguistiques en classe](#) (vol. 2024/1) et [Corpus d'élèves en langue étrangère](#) (vol. 2024/2) – sont disponibles en ligne.
- È stato pubblicato il 20esimo volume della collana «[Il Cannocchiale](#)» dell'[Osservatorio linguistico della Svizzera italiana](#). Intitolato «Posizione e vitalità dell'italiano nel contesto aziendale e lavorativo svizzero», raccoglie i risultati di una ricerca in cui sono stati considerati, fra gli altri, i dati statistici sull'uso delle lingue sul posto di lavoro, nei siti web aziendali e nei nomi dei prodotti (cfr. [comunicato](#)).



- Le rapport « Plurilinguisme en situation de crise sanitaire », publié par des chercheurs et chercheuses du [Centre scientifique de compétences sur le plurilinguisme](#) (Renata Coray, Alexandre Duchêne, Emeline Beckmann, Stefano Losa et Alejandro Santano Suárez) est [disponible en ligne](#) (en allemand, français, italien et anglais).
- Le « Forum des 100 », qui réunit annuellement 100 personnalités de divers horizons pour débattre de questions économiques, politiques ou culturelles, s’est retrouvé le 31 octobre 2024 pour répondre à la question – un brin provocatrice – « À quoi sert la Suisse romande ? ». La réponse à cette question se trouve dans l’« [Édition spéciale](#) » publiée par *Le Temps* suite à cet événement.
- Le nouveau podcast « [Langue à Langue](#) » nous emmène à la rencontre de celles et ceux qui, par leur métier, naviguent en permanence entre deux langues. A partir de textes choisis, des traducteurs et traductrices dévoilent leur « fabrique » de traduction et illustrent les enjeux culturels et linguistiques de la fiction étrangère contemporaine.

## Auszeichnungen – Distinctions

- Le 16 septembre 2024, le [Forum du bilinguisme](#) et trois acteurs économiques régionaux (la BCBE, les Chambres de commerce Bienne-Seeland et Grand Chasseral et l’UCI Bienne-Seeland/Jura bernois) ont remis le [Prix Effort Bilinguisme Économies](#) à la [fromagerie Spielhofer](#), producteur et distributeur de fromages à Saint-Imier.
- Le 10 octobre 2024, lors de la [Journée fribourgeoise du bilinguisme](#) qui s’est déroulée au Grand Conseil fribourgeois, le canton de Fribourg a remis son Prix du bilinguisme 2024 au [Festival international du film de Fribourg](#) (FIFF) pour son projet « [Prix Röstigraben](#) » né en 2021. Un prix d’encouragement a également été octroyé au projet pédagogique la [Ferme-école zweisprachige Schule](#) de Givisiez.

## Ausschreibungen – Appels à candidatures

- In Zusammenarbeit mit der [Lia Rumantscha](#) lanciert [Pro Helvetia](#) erstmals die Ausschreibung «[Scriver litterar](#)», die sich an romanischschreibende Nachwuchsautorinnen und -autoren richtet. Sie erhalten in einem zweijährigen Programm die Möglichkeit, sich mit unterschiedlichen Textgenres auseinanderzusetzen und die eigene künstlerische Praxis zu professionalisieren. Eingabetermin: 30. November 2024.
- Das [Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartement des Kantons Graubünden](#) (EKUD) fördert jährlich Jugendliche, die sich wissenschaftlich mit den Kantons-sprachen Graubündens auseinandersetzen und in ihren Arbeiten einen engen Bezug zur Bündner Mehrsprachigkeit aufweisen. Prämiiert werden maximal drei Maturarbeiten mit einem Preis von 500 bis 1000 Franken. Teilnahmeberechtigt sind Schülerinnen und Schüler, die ein Gymnasium im Kanton Graubünden besuchen. Die Arbeiten sind bis zum 10. März 2025 der Fachstelle für Mehrsprachigkeit einzureichen (vgl. [Medienmitteilung](#), 05.11.2024).

## Anhänge – Bundespolitik: Weitere Geschäfte

### Movetiagesetz

### Loi sur Movetia

### Legge Movetia

	<b>Geschäft des Bundesrates (23.072)</b>
Einreichungsdatum:	15.11.2023
Stand der Beratungen:	In Kommission des Ständerats

### **Ausgangslage**

Movetia soll in eine selbständige öffentlich-rechtliche Anstalt umgewandelt werden. Damit soll den Anforderungen der Corporate Governance besser entsprochen werden. Dies hat der Bundesrat am 15. November 2023 beschlossen. Die nationale Agentur Movetia setzt nationale und internationale Fördermassnahmen von Bund und Kantonen für Austausch und Mobilität in der Bildung um. Das neue Movetiagesetz tritt voraussichtlich Anfang 2025 in Kraft.

---

### Vier Sprachen, viel Potenzial. Nationalen Sprachaustausch fördern

### Exploiter le plein potentiel de nos quatre langues. Encourager les échanges linguistiques nationaux

### Quattro lingue, un grande potenziale. Promuovere gli scambi linguistici nazionali

	<b>Motion (22.3530)</b>
Eingereicht von:	NR Lukas Reimann (SVP – SG)
Einreichungsdatum:	01.06.2022
Eingereicht im:	Nationalrat
Antrag des Bundesrates:	Ablehnung (31.08.2022)
Nationalrat:	Annahme (17.04.2024)
Stand der Beratungen:	In Kommission des Ständerats

### **Eingereichter Text**

Der Bundesrat wird eingeladen, den nationalen Sprachaustausch zu fördern. Insbesondere Sprachaufenthalte innerhalb der Schweiz für Schülerinnen und Schüler sollen gefördert und ausgebaut werden. Das vom BAK geförderte Italiando ist ein gutes Beispiel für ein erfolgreiches, vom Bund gefördertes Projekt. Dies sollte für alle Landesprachen eingeführt werden. Dem Parlament sei Bericht und Antrag über notwendige gesetzliche Anpassungen zu unterbreiten.

**Bessere Berücksichtigung der sprachlichen Minderheiten bei der Information zu Abstimmungsvorlagen**

**Pour un meilleur respect des minorités linguistiques dans les informations sur des objets de votation**

**Per un maggiore rispetto delle minoranze linguistiche nell'informazione su temi in votazione**

	<b>Interpellation (23.3882)</b>
Eingereicht von:	NR Laurence Fehlmann Rielle (SP – GE)
Einreichungsdatum:	16.06.2023
Eingereicht im:	Nationalrat
Nationalrat:	Diskussion verschoben (29.09.2023)
Stand der Beratungen:	Stellungnahme zum Vorstoss liegt vor

**Eingereichter Text und Stellungnahme des Bundesrates (23.08.2023)**

---

**Aus welchem Grund kommt die Schweiz ihren Absichtsbekundungen zur Deutschförderung nicht nach?**

**Pour quelle raison la Suisse ne respecte-t-elle pas sa déclaration d'intention concernant la promotion de l'allemand ?**

**Perché la Svizzera non dà seguito alla propria dichiarazione d'intenti in materia di promozione della lingua tedesca?**

	<b>Interpellation (24.3308)</b>
Eingereicht von:	NR Andreas Meier (M-E – AG)
Einreichungsdatum:	15.03.2024
Eingereicht im:	Nationalrat
Nationalrat:	Diskussion verschoben (14.06.2024)
Stand der Beratungen:	Stellungnahme zum Vorstoss liegt vor

**Eingereichter Text und Stellungnahme des Bundesrates (15.05.2024)**

**Kontaktstelle zur Deutschförderung der Schweiz**

**Organe de contact pour la promotion de l'allemand par la Suisse**

**Organo di contatto svizzero per la promozione del tedesco**

	<b>Motion (24.3533)</b>
Eingereicht von:	NR Andreas Meier (M-E – AG)
Einreichungsdatum:	05.06.2024
Eingereicht im:	Nationalrat
Antrag des Bundesrates:	Ablehnung (21.08.2024)
Stand der Beratungen:	Stellungnahme zum Vorstoss liegt vor

**Eingereichter Text**

Der Bundesrat wird beauftragt, selbst oder im Mandat eine Kontaktstelle zur Stärkung der Sichtbarkeit von Deutsch in der Welt und für die Zusammenarbeit der DACH-Länder mit einem Pflichtenheft und Budget für Projekte einzurichten.

---

**Gesundheitsförderung. Frühe Sprachförderung ist entscheidend**

**Promotion de la santé. Rôle central de l'encouragement précoce du développement linguistique**

**Promozione della salute. La promozione linguistica nella prima infanzia è decisiva**

	<b>Postulat (24.3561)</b>
Eingereicht von:	NR Martina Bircher (SVP – AG)
Einreichungsdatum:	11.06.2024
Eingereicht im:	Nationalrat
Antrag des Bundesrates:	Ablehnung (28.08.2024)
Stand der Beratungen:	Stellungnahme zum Vorstoss liegt vor

**Eingereichter Text**

Der Bundesrat wird beauftragt zu prüfen, ob die frühe Sprachförderung als ein Teil der Gesundheitsförderung aufgenommen werden soll.

**Eingehende Analyse des Verhältnisses zwischen Bewerbungen und Rekrutierungen pro Sprachgruppe**

**Pour une analyse approfondie du rapport entre les candidatures et les engagements par groupe linguistique**

**Per un'analisi approfondita del rapporto tra candidature e assunzioni per gruppo linguistico**

	<b>Postulat (24.3812)</b>
Eingereicht von:	Staatspolitische Kommission NR
Einreichungsdatum:	27.06.2024
Eingereicht im:	Nationalrat
Antrag des Bundesrates:	Annahme (21.08.2024)
Nationalrat:	Annahme (25.09.2024)
Stand der Beratungen:	Überwiesen an den Bundesrat

**Eingereichter Text**

Der Bundesrat wird ersucht, eine Analyse zu unterbreiten, wie das bezüglich Sprachgemeinschaft und Herkunftskanton durchgeführte Monitoring der Bewerbungen auf vakante Stellen beim Bund und der entsprechenden Rekrutierungen analysiert werden könnte. Das zwischen 2022 und 2023 erfolgte Monitoring ist fortzusetzen. Die Analyse soll Aufschluss geben über die prozentualen Unterschiede bei der Rekrutierung von Personen aus verschiedenen Kantonen und Sprachgemeinschaften. In der Folge sollen allfällige Korrekturmassnahmen vorgeschlagen werden, um eine ausgewogene Sprachenvertretung im Sinne der Sprachenverordnung zu gewährleisten.

---

**Prüfung eines Pilotprojekts zur Simultanübersetzung der Kommissionssitzungen mithilfe von KI-unterstützten Programme**

**Examen d'un projet pilote de traduction simultanée des débats des séances de commission à l'aide d'applications assistées par l'intelligence artificielle**

**Esame di un progetto pilota relativo alla traduzione simultanea delle sedute di commissione con l'aiuto di programmi assistiti dall'intelligenza artificiale (IA)**

	<b>Postulat (24.3813)</b>
Eingereicht von:	Staatspolitische Kommission NR
Einreichungsdatum:	28.06.2024
Eingereicht im:	Nationalrat
Antrag des Büros:	Annahme (09.09.2024)

Nationalrat:	Annahme (24.09.2024)
Stand der Beratungen:	Überwiesen an das Ratsbüro

### **Eingereichter Text**

Das Büro des Nationalrates soll prüfen, ob es technisch und rechtlich möglich ist, ein Pilotprojekt durchzuführen, in dessen Rahmen die Kommissionssitzungen mithilfe von künstlicher Intelligenz (KI) unterstützten Programmen simultan (in die Amtssprachen) übersetzt werden. Das Büro soll einen konkreten Vorschlag vorlegen, wie ein solches Pilotprojekt umgesetzt werden kann, und dabei sowohl die entstehenden Kosten abschätzen als auch eine Interessenabwägung (Vorteile, Risiken) vornehmen. Die Vertraulichkeit der Kommissionssitzungen nach Artikel 47 des Parlamentsgesetzes ist sicherzustellen.